

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/11161
18 December 1973

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/
RUSSIAN

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 18 ДЕКАБРЯ 1973 ГОДА
ПРЕДСЕДАТЕЛЮ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Мною получены прилагаемые к настоящему письма Постоянных представителей Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки относительно предстоящей конференции по Ближнему Востоку. Буду признателен, если Вы доведете эти письма до сведения членов Совета Безопасности. Я намерен действовать на основе этих писем, которые, как я считаю, соответствуют резолюции 344 (1973) Совета Безопасности от 15 декабря 1973 года.

Курт ВАЛЬДХАЙМ

Письмо Постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик при Организации Объединенных Наций от 18 декабря 1973 года на имя Генерального секретаря

22 октября 1973 года Совет Безопасности принял резолюцию 338, совместно предложенную Советским Союзом и Соединенными Штатами, которая призывает к началу переговоров между заинтересованными сторонами под соответствующей эгидой, направленных на установление справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Советский Союз и Соединенные Штаты были информированы теперь заинтересованными сторонами об их готовности принять участие в мирной конференции, которая начнется в Женеве 21 декабря с.г. Конференция будет созвана под эгидой Организации Объединенных Наций.

Стороны согласились, что конференция должна проходить под сопредседательством Советского Союза и Соединенных Штатов. Стороны согласились также, что вопрос о других участниках от района Ближнего Востока будет обсужден во время первой стадии конференции.

Мы надеемся, что Вы сочтете возможным принять участие в открытии конференции, на котором, как ожидается, заинтересованные правительства будут представлены своими соответствующими министрами иностранных дел, а в дальнейшем своими специально назначенными представителями в ранге посла.

Мы также надеемся, что Вы выделите представителя, который будет держать Вас полностью информированным о ходе работы конференции. И последнее, мы были бы благодарны, если бы Организация Объединенных Наций могла бы обеспечить необходимые условия для работы конференции.

Если, как мы надеемся, Вы сочтете возможным принять участие, то Советский Союз и Соединенные Штаты как сопредседатели были бы благодарны, если бы Вы согласились быть устроителем конференции и председательствовать на ее открытии.

Мы просим Вас разослать это письмо членам Совета Безопасности для их сведения. Мы полагаем, что для Председателя Совета Безопасности было бы уместным провести неофициальные консультации с членами Совета, имея в виду получение благоприятного консенсуса в Совете.

Я. МАЛИК

Постоянный Представитель СССР
при Организации Объединенных
Наций

/...

Письмо исполняющего обязанности Постоянного представителя
Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций
от 18 декабря 1973 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам нижеследующее письмо Государственного секретаря Киссинджера.

"Уважаемый г-н Генеральный секретарь,

22 октября 1973 года Совет Безопасности принял резолюцию 338, совместно предложенную Советским Союзом и Соединенными Штатами, которая призывает к началу переговоров между заинтересованными сторонами под соответствующей эгидой, направленных на установление справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Советский Союз и Соединенные Штаты были информированы теперь заинтересованными сторонами об их готовности принять участие в мирной конференции, которая начнется в Женеве 21 декабря с.г. Конференция будет созвана под эгидой Организации Объединенных Наций.

Стороны согласились, что конференция должна проходить под сопредседательством Советского Союза и Соединенных Штатов. Стороны согласились также, что вопрос о других участниках от района Ближнего Востока будет обсужден во время первой стадии конференции.

Мы надеемся, что Вы сочтете возможным принять участие в открытии конференции, на котором, как ожидается, заинтересованные правительства будут представлены своими соответствующими министрами иностранных дел, а в дальнейшем своими специально назначенными представителями в ранге посла.

Мы также надеемся, что Вы выделите представителя, который будет держать Вас полностью информированным о ходе работы конференции. И последнее, мы были бы благодарны, если бы Организация Объединенных Наций могла бы обеспечить необходимые условия для работы конференции.

Если, как мы надеемся, Вы сочтете возможным принять участие, то Советский Союз и Соединенные Штаты как сопредседатели были бы благодарны, если бы Вы согласились быть организатором конференции и председательствовать на ее открытии.

Мы просим Вас разослать это письмо членам Совета Безопасности для их сведения. Мы полагаем, что для Председателя Совета Безопасности было бы уместным провести неофициальные консультации с членами Совета, имея в виду получение благоприятного консенсуса в Совете".

У. Тепли БЕННЕТТ-мл.

исполняющий обязанности Постоянного
представителя Соединенных Штатов
Америки при Организации Объединенных
Наций
